



# École des Colibris



## Sécurité / Safety

### **Message important à tous les parents et tuteurs légaux / Important message to all parents and legal guardians**

Pour des raisons de sécurité et pour éviter toute confusion, il est essentiel et important de nous prévenir lorsqu'il y a une modification dans les plans pour le retour à la maison.

*For safety reasons and to avoid any confusion, it is essential and important to inform us when there is a change in the plans for the return home.*

#### **Quoi faire? / What to do?**

Envoyer un courriel avant 14 h. / *Send an email before 2 :00 p.m.*

Si c'est une situation de dernière minute, appeler l'école au 604-214-2710. / *If it's a last minute emergency situation, call 604-214-2710.*

Situations	Qui contacter? / Who to contact?
<p>Vous venez chercher votre enfant après l'école.</p> <p>You are picking up your child.</p>	<p>Assurez-vous d'informer un adulte de l'école avant de partir (ou le Service de garde si votre enfant y est inscrit ce jour-là).</p> <p>Let an adult from the school know before leaving (or Service de garde if your child is registered on that day).</p>
<p>Votre enfant devait rester au Service de garde, mais prendra l'autobus.</p> <p><i>Your child was supposed to stay at Service de garde, but will take the bus.</i></p>	<p>Envoyer un message aux trois adresses ci-dessous.</p> <p><a href="mailto:absent@lynchbuslines.com">absent@lynchbuslines.com</a>  <a href="mailto:info@sdglamarelle.ca">info@sdglamarelle.ca</a>  <a href="mailto:ecole_colibris@csf.bc.ca">ecole_colibris@csf.bc.ca</a></p> <p><i>Send a message to all three emails above.</i></p>
<p>Votre enfant devait prendre l'autobus, mais restera au Service de garde.</p> <p><i>Your child was supposed to take the bus, but will stay at Service de garde.</i></p>	<p>Envoyer un message aux trois adresses ci-dessous.</p> <p><a href="mailto:absent@lynchbuslines.com">absent@lynchbuslines.com</a>  <a href="mailto:info@sdglamarelle.ca">info@sdglamarelle.ca</a>  <a href="mailto:ecole_colibris@csf.bc.ca">ecole_colibris@csf.bc.ca</a></p> <p><i>Send a message to all three emails above.</i></p>

<p>Votre enfant marchera seul.e à la maison.*</p> <p><i>Your child will walk home alone.*</i></p>	<p>L'école a besoin d'une permission écrite. Merci de remplir le formulaire ci-joint et de le retourner à l'école.</p> <p><i>The school needs a written permission. Please fill out the permission slip** below and return it to the school.</i></p>
<p>En raison d'une situation exceptionnelle, un membre de la famille ou un ami de la famille vient chercher votre enfant.*</p> <p><i>On an exceptional occasion, a family member or a friend of the family will pick up your child.*</i></p>	<p>L'école a besoin d'une permission écrite avec le nom de la personne et la relation avec vous. Merci d'envoyer un courriel à <a href="mailto:ecole_colibris@csf.bc.ca">ecole_colibris@csf.bc.ca</a></p> <p><i>The school needs a written permission sent ahead of time indicating the name of the person and the relation with you. Please sent a message to the school email.</i></p>
<p>Un membre de la famille ou un ami de la famille vient chercher votre enfant de façon régulière.*</p> <p><i>A family member or a friend of the family will pick up your child on a regular basis.*</i></p>	<p>Merci de remplir le fichier de permission ci-dessous et de le retourner à l'école.</p> <p><i>The school needs a written permission. Please fill out the permission slip** below and return it to the school.</i></p>
<p>Votre enfant partira avec les parents d'un de ses camarades.*</p> <p><i>Your child will leave the school with the parents of another student.*</i></p>	<p>L'école a besoin d'une permission écrite envoyée à l'avance. Merci d'envoyer un courriel à <a href="mailto:ecole_colibris@csf.bc.ca">ecole_colibris@csf.bc.ca</a></p> <p><i>The school needs a written permission. Please send an email ahead of time to the school.</i></p>

\*Informer la compagnie d'autobus si concernée. / *Inform the bus company if it applies.*  
[absent@lynchbuslines.com](mailto:absent@lynchbuslines.com)

\*\* Utiliser le ou les fiches de permission ci-dessous. / *Use the permission slips below.*

**Mon enfant a la permission de marcher seul.e à la maison.**  
*My child has permission walk home alone.*

Cette permission est valide pour l'année scolaire 2022-2023.  
*This permission is valid for 2022-2023 school year.*

Nom de l'enfant : <i>Child's name :</i>	
Nom du parent/tuteur légal : <i>Name of parent or legal guardian:</i>	
Date:	
Signature:	

Tous les jours/ Every day

OU / OR

- Lundi / Monday    Mardi /Tuesday    Mercredi/ Wednesday  
 Jeudi / Thursday    Vendredi / Friday

**Note :**

Si la situation est occasionnelle, merci d'informer l'école, le service de garde et la compagnie d'autobus du changement d'horaire par écrit. Vous n'avez pas à remplir ce document.

*If the situation is occasional, please inform the school, the Service de garde and the bus company of the change in schedule by email. You do not need to fill in this document.*

**Départ avec un adulte autre que les parents tuteurs légaux /  
*Pick-up by an adult that is not the parent or legal guardian***

À remplir pour chaque enfant. / Please fill out for each child.

Un membre de la famille ou un ami de la famille vient chercher votre enfant de façon régulière.

*A family member or a friend of the family will pick up your child on a regular basis.*

Nom des personnes autorisées à venir chercher votre enfant et lien.

*Name of authorized people who can pick up your child and relationship.*

Nom / Name	Relation / Relationship

Nom de l'enfant : <i>Child's name :</i>	
Nom du parent/tuteur légal : <i>Name of parent or legal guardian:</i>	
Date:	
Signature:	